



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



XXV.

MAGYAR

INGATLANFEJLESZTÉSI

NÍVÓDÍJ PÁLYÁZAT

Boutique Hotel Gaia ** Kecskemét
pályázati anyaga**

Egyedülálló, lélegzetelállító, örök – Egy álmom megvalósulása
Outstanding, breath-taking, eternal - The fulfilment of a dream

2023



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



AZ INGATLANFEJLESZTÉS ISMERTETÉSE

1. A létesítmény elnevezése és pontos címe

Boutique Hotel Gaia – 6000 Kecskemét, Nagykőrösi utca 13 – 15.

2. A nevező adatai

GAIA Kft.

Vidmann László / Kovács Éva

Telefon: +36 30 493 6698 / E-mail cím: delm@t-online.hu

3. Beruházók adatai

GAIA Kft.

Vidmann László / Kovács Éva

Telefon: +36 30 493 6698 / E-mail cím: delm@t-online.hu

4. Tervező adatai

Szabó és Társa Kft; Szabó Balázs; +36 30 283 2480; balazs.szabo85@gmail.com

Statikus Mérnöki Iroda Kft; Sípos Szabó István; +76 507 857; statikusoft@statikusoft.hu

5. Kivitelezők adatai

NAZCA BAU Kft; Korcsog István; +36 30 229 4269; -

GRANDBAU-KER Kft; Gulyás Péter; +36 30 466 4774; grandbauer@gmail.com

PE-FA Faipari Kft; Pelle Andrásné; +36 20 964 5901; pefa.pelleandrasne@gmail.com

ZAKAR ISTVÁN képzőművész; +36 20 911 1263; istvanzakar@yahoo.com

GYENIS TIBOR festőművész; +36 30 315 7758; gyenistt@gmail.com

FABRICIUS ANNA festőművész; fabriciusanna1@gmail.com

TÜZIKOVÁCS Bt; Molnár Rudolf; +36 30 534 0041; vasgrafikus@gmail.com

FAIPARI SZOBRÁSZ Kft; Márkus Ferenc; +36 20 942 1465; faipariszobraszkt@gmail.com

TERMONIVÓ PLUS Kft; Lami József; +36 30 968 5035; lami.jozsef@gmail.com

CSL HUNGARY Kft; Csontos Kálmán; +36 20 364 8159; hirosenergia@gmail.com

PATAI JÓZSEF épületszobrász; +36 30 943 8706; pataiepuletszobraszat@gmail.com



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



6. Üzemeltetők adatai

GAIA Kft; 6000 Kecskemét, hrsz. 01555/50; Kovács Éva; +36 30 493 6698; delm@t-online.hu

DUÓ-STAR Kft; 6000 Kecskemét, Nemesszeghy M. u. 9; Benkovics Lajos; +36 30 998 1073; benkovicslajos@gmail.com



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



A 30 szobás Boutique Hotel Gaia kialakításának projekt ismertetése

A Kecskemét, Nagykőrösi utca 13-15. sz. alatti épület helyi védelem alatt áll. Zártsorú, keretes beépítésben épült még 1897-ben. Az akkori tulajdonos, Dékány Imre bérházának tervezte Bagi József és Mészáros Jenő, az építésért T. Danics Kálmán és Szabó Sándor volt a felelős.

A nyeregtetős épület pince-földszint-emelet kialakítású, funkcionalitását tekintve lakóépület és üzlet funkcióval. Homlokzata eklektikus kialakítású, a falfelületek mindkét szinten nütázott vakolattal készültek. A szimmetrikus utcai homlokzatot a két szinten végighaladó lizénák 5 részre osztják. Ablaktengely kiosztása ennek megfelelően mindkét szinten 2+2+1+2+2. A középtengelyben, a földszinten helyezkedik el a boltíves szárazkapu behajtó, felette pedig egy kovácsoltvas korlátú erkély. Ablakai körül eklektikus vakolatdíszítés látható, ablakszemöldökében sárkánymotívummal. Főpárkánya alatt konzolos gémok láthatók.

Az épület történelme során pénzügyintézként és kórházként is funkcionált. Legutóbbi használatáig, 2008-ig, egészségügyi intézményként (bőr- és nemi beteg gondozó) működött, melynek megszüntetése után tíz hosszú éven át elhagyatottan állt és elhanyagolt romos állapotba került.

Az épület jelenlegi tulajdonosa nem szerette volna a város történelmi korzóján elhelyezkedő, korában patinás épületet az enyészet martalékán hagyni, ezért fogalmazódott meg benne a gyerekkori álom megvalósulásának lehetősége. Konceptiója az volt, hogy az épület felújításával elindítson egy olyan folyamatot, amely Kecskemét történelmi épületeinek a folyamatos helyreállítását célozza meg, azzal a jövőbeli céllal, hogy az épületek vérkeringésbe történő beállításával a város fejlődése, vendégvonzása magasabb szintre kerüljön, a gazdaság lüktessen, élet kerüljön a régi falak közé.

Megbízta a Szabó és Társa Kft-t, hogy igényei szerint egy 2.000 nm hasznos alapterületű, 30 szobás, exkluzív belső kialakítású, szálloda funkciójú épületet tervezzen, melyben a szállodai szobákon kívül üzlet, kávéház, fitneszterem, szauna található meg, a szükséges kiegészítő helyiségekkel együtt. Az épület elhelyezkedése speciális kialakítású, mert a földszint és az emeleti alapterület nem egyezik meg, vertikálisan a telekhatár eltolódik. A sarokrészénél az emeleten karcú torony kapott helyet.

A két épület tulajdonjoga most egy érdekeltségben van, így a két épület kialakítását is egységes szemlélettel kellett megvalósítani. A tervezési folyamat során, az utcai homlokzatot illetően, az eredeti állapot visszaállítása volt a cél. Az épület helyreállítása, az elkészült impozáns látvány megjelenése a városfejlesztési koncepció első lépéseként is értelmezhető.



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



Az építési engedély megszerzése 2018 évben történt, melynek joghatályossá válása után, a kivitelezési munka elkezdődött a bontási munkákkal. A bontási törmelék közel 2700 tonna volt, amely hulladék kezelő helyre került elszállításra.

Ezt követően indult az a nagyon sok lépcsőfokból álló építészeti mestermunka, összefogás, amely számos, munkáját művészi szinten űző iparos mester kétkezi munkája során nyerte el végső formáját és a látogató számára csodákat rejt!
A beruházás folyamán kudarcok, lehetőségek, akadályok színesítették napról-napra az építkezést. Voltak nagyon nehéz periódusok, de jóval több boldog pillanatot adott a szálloda létrehozása!

A murális festészet megjelenése a szálloda falain

Fabricius Anna és Gyenis Tibor munkája 2020 nyarától, 2022 áprilisáig

A fogadócsarnok festészeti díszítése a szállodaalapító sienai élményei nyomán formálódott. Az épület történetében és a sienai Santa Maria della Scala történetében közös a betegek gyógyítása. A nagyszerű reneszánsz épület gazdagon díszített tere és a kecskeméti szálloda előterének keresztboltozatos kialakítása szintén erősítette az elképzelés életrevalóságát. A tervezés során nem az olaszországi minták lemásolása vagy kicsinyítése történt, hanem egy nagyobb léptékű és más arányú tér hangulatának megidézése, a részletek, ritmusok és színek minél hívebb átemelése.

„A hét falbetét kezdetben feladta a leckét, mi az, ami frappánsan hét egységben mutatható be? Szerencsésen segítette a koncepció kialakítását az, hogy a szállodai funkció miatt lemondunk a sienai szentek megjelenítéséről. Ekkor jött az ötlet, hogy a középkori ember világfelfogást tükröző hét égi szféra allegorikus alakjaival dolgozzunk.”

Az égi szférák (Celestial Spheres) a heliocentrikus világképet megelőző időkben a Földtől távolodva, az akkori csillagászati ismereteket tükrözte. Ezért az első, a Föld terét követő gömb alakú szféra a Hold (Luna), majd a Merkúr (Mercurius), Vénusz (Venus), Nap, Mars, Jupiter és az Uránusz birodalma. Esetünkben a bejárat felől közelítünk Gaia (Föld) felé, ahol a Nap a mai szemléletünknek is eleget téve a kávézó, a recepció és az udvar kereszteződésében kapott helyett.

A ptolemaioszi világban a Föld és az égi szférák téri helyzete nem csupán csillagászati konstellációt jelentett, hanem az antik kultúra nyomán az asztrológiai helyzetek, tulajdonságok gazdag összefüggéseit. Ezért a bolygók allegorikus alakjai elsősorban ezen tulajdonságok és együttállások tárházát jelentik.

„Az egyes alakok két oldalán felül azok az égi pozíciók, házak jelei láthatóak, amelyek előnyös tulajdonságait emelik ki. A mitológiai viszonyok is további jelentésárnyalatokra utalnak, azonban egyes elemeket megszelídítettünk az eredeti ábrázolásokhoz képest.”

(A jelentős méretű, ám fordított ívű kaszát megtartottuk eredeti méretében, jóllehet az nem valamely mezőgazdasági munka védőszentjére utal, hanem a kasztrálás eszköze Uránosznál.)



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



A falfelületek felosztása után a következő kérdés a festmények stílusjegyeinek meghatározása volt. Milyen korba tekintünk vissza? A nagykatedrálisépítések korában az építkezések akár többszáz évig is tartottak, ez alatt a divat, a stílus és a szemlélet is sokat változott.

„Ennek figyelembevételével alakítottuk ki azt az apró stíluselemekkel kialakított változást, mely a bejárat reneszánsz festői megközelítése felől a barokk stílusjegyei felé mozdulnak ahogy a szálloda recepciója felé haladunk. Így a rövid emelkedő a bejáratától összekapcsolódik egy nagyobb művészettörténeti korszakváltással és egy térbeli, asztrológiai közeledéssel is.”

A kávézó szintén egy, a megrendelő által kiválasztott mintaképhez igazodott. A világ legrégebbi kávézójaként számontartott Caffé Florian Velencében, a Szent Márk téren áll és mai, stukkókkal gazdagon tagolt tereit a 19. században nyerte el. A négy évszak allegorikus ábrázolása itt is eltér az eredetitől, ahol inkább egy, a kor arisztokratái körében kedvelt festő, William-Adolphe Bouguereau világát és női alakjait idéztük meg, amelyek jobban illenek a gazdag felületképzéshez. A francia festő első feleségének vonásait - aki szintén festő volt - hasonlóan elegyítette az antik szépségeszménnyel, mint ahogy a kávézó kialakítása összhangba hozza a mai funkciót a belsőépítészeti hagyománnyal.

„A képek al secco technikával készültek, azaz a már megkötött vakolatra vizes bázisú festékekkel dolgoztunk. A részletekben több személyes utalás is van, melyeket a megrendelő személyes ismerőseinek a kiváltsága felfedezni.”

Kecskeméten a kerámia évszázados hagyománnyal rendelkezik...

Zakar István munkája

...a klasszikus edényesség mellé Lechner Ödön városházája hozta be az építészeti kerámiát, és a Zsolnay gyárat a XIX. század utolsó negyedében. Számos egyéb szecessziós (Cifra Palota_Márkus Géza, Iparosotthon_Komor Marcell-Jakab Dezső, Református Új kollégium_Mende Valér), art deco, sőt modern, kortárs (Megyei könyvtár_Mátrai Péter, Major György) kerámia díszíti Kecskemét épületeit. A 70-es évek közepétől napjainkig a Probstner János alapította és évtizedeken át igazgatta Nemzetközi Kerámia Stúdió napjainkban is a világ kerámiaművészetének egyik meghatározó művészeti műhelye. Helyi alkotók (Szegedi Zsolt, Probstner János...) munkái megjelennek az elmúlt évtizedek homlokzatain.

A tulajdonosi felkérés azt az elvet követte, hogy bizonyos egyéni instrukciók mellett olyan iparművészeti teljesítmény jelenjen meg a padlókon, melyek kifejezik a tulajdonos világlátását, eszmei gondolatvilágát, illetve azt a nagyszerű kerámiaművészeti hagyományt, mely Kecskemét sajátja, nagysága.

Az épített tér főbb irányjai, struktúrái, főbb funkciói részben adottak voltak, részben meghatározásra kerültek. A bejárat tagolt, boltíves terének burkolata reneszánsz virág motívumot dolgoz fel földszínekkel, terrakotta vörössel, okkersárgával, zölddel. Visszafogott témakövetés jellemzi a felületet, hiszen a falak rendkívül díszesek, nagyszerű



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



festmények, motívumok, alakok, jelképek erdeje. Ezt támogatja diszkréten a padló, mintegy vezetni előre a belépőt. Ez a folyosószerű átjáró, melyen a vendégek érkeznek a szállodába egy olyan központi elemben végződik, mely szimbolikus jelentéseivel sejtetni enged üzeneteket az újonnan érkezőnek az építetőről, illetve az épület hármastagolását fejezi ki. Innen eljutunk a recepcióra, az udvarra, illetve a kávézóba.

Az udvar cca. 100 m² felülete a „virágos rét” kompozíciója. Központi eleme a hatszög formájú virág, illetve a háromszög alaprajzú szíromforma. Valójában a raszter a rét rendkívül sokoldalú, bonyolult, organikus formai játékosságának a művészi absztrakciója. A színek rendezik a teret hatalmas virágok ismétlődő kavalkádjává úgy, hogy közben, ha felmegyünk a szobákhoz az emeletekre, kitisztul a tervezői kompozíciós szándék, és tisztán látjuk a rét nyugodt, ám nyüzsgő világát. A tárgyak 1210 C-n tömörre égetett, anyagában színezett mázatlan kerámiák, ismertebb nevükön mettlachik. Felületük és anyaguk a magas hőfok és a speciális anyagösszetétel miatt tömör, vízfelvételük nulla, így fagyállóak, magas kopásállóságúak, mázatlan felületük miatt csúszásmentesek vizesen is.

Az épület két folyosójának padlóburkolata megegyezik. Botticelli Vénusz születése, illetve a Tavasz című festményei inspirálták a motívum tervezését. Mindkét folyosó hosszan elnyúló szőnyeg, ahol a rózsza szárai lapról-lapra újra és újra összefonódva majd szétválva rendkívül dinamikus felületet hoznak létre, vezetve a látogató lépteit. A rózsák búzavirág csokrokkal díszített lapokat fognak közre, ezek közt tekeregnek, kígyóznak. A mettlachi szőnyeg keretét a Tavasz főalakjának varázslatos ruhájának kezelője ihlette, sarokelemei szintén a ruha egy-egy csokra. Ezen burkolati mező is hatszögletű lapok összessége, csiszolt felületük emberfeletti kézimunka gyümölcse, hiszen maguk a lapok is egyesével kerülnek kialakításra, minden színt külön-külön juttatva a gyártó forma megfelelő kazettájába, de az égetés előtti és utáni csiszolás is kézi szerszámokkal történik.

A kávéház burkolati terve készült el utoljára.

„Tudván a megrendelő rajongását az itáliai reneszánsz iránt, olyan központi motívumot alkalmaztam a tervezés során, mely nagyon szűk időszámban és jellemzően Itáliában került alkalmazásra. Ezek a groteszk fejek motívuma. Ókori eredetűek, egykori rettegett istenek mitikus megjelenései, de ezzel a fajta szellemi szférával nem szívesen érintkeztek eleink, keveset ábrázolták. Aztán a reneszánsz felkapja ezt is, mint az ókor művészi csodáinak sokaságát, megszelídíti, jóságos figurává változtatja. Későbbi korok elfelejtik a groteszk fejek szűk világát, de a falak és a művészettörténet megőrizte nekünk őket. Ezek épültek most be a kávéház padlójába viktoriánus átlós kiosztásba, a megrendelő által inspirált, és a bejárat főterén megjelenő hetes osztású apró csillagokkal díszítve.”

A házban egy igazi különlegesség is helyet kapott, melyet az udvaron találunk, és a nádírigó motívumán keresztül a kecskeméti puszták élővilágát mintázza. Ez egy kútborítás egyedi elemekkel megoldva, hetes osztásban, vidrával, gémmel, rókával, békákkal és a nádassal. Mázas, egyedileg mintázott, festett kerámia plasztika.



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



„Összességében rendkívüli odaadással, alázattal és igyekezettel készültek burkolataink, megpróbálva teljesíteni azt az elvárást, hogy Kecskemétnek olyan művészi értékű felújítása szülessen, ami méltó a városhoz, annak múltjához, jelenéhez és várható jövőjéhez. Szerettük volna láttatni a tulajdonosi büszkeséget, mely az alkotás öröme, a nyomothagyás nemes eszméje.”

Az épületszobrász keze munkája a 150 éves épületen

Patai József és ifj. Patai József

„A korábban patinás épület szinte romokban hevert...

...amikor 2018-ban a mostani tulajdonosa megkeresett engem azzal a céllal, hogy vissza szeretné állítani annak régi pompáját, mert szívében viseli a műemlékek újbóli “életre keltését”.

Én magam már több, mint 34 éves múlttal rendelkezem ezen a területen, így valahol megértettem, hogy nekünk egy cél alá kell tömörülnünk, hiszen engem is éltet a korábbi szépségek újraélesztése.

Bátran állíthatom, hogy kiváló minőségben és büszkeséggel készíték épületszobrászati termékeket. Saját magam és a fiam kezemunkáját az ország több régiójában is megcsodálhat bárki, akit tisztelettel tölt el ennek a munkának a szíve-lelke, az alkotás szépsége.

Kecskemét történelmi utcájában megtisztelő volt felújítani a Hotel Gaia patinás, történelmi épületét. Ma egy olyan épületben tölthet el kellemes perceket az ide érkező vendég, ahol újraélheti a korábbi arisztokrata életérzést, melyet igyekeztem minden tudásommal megtámogatni.”

A Tüzikovács, mint ősi mesterség nyomai a falak között

Molnár Rudolf munkája

A Kovácsműhelyt, a rendszerváltás idején Molnár József kovácmester alapította. A jelenleg is több fővel üzemelő vállalkozást fia, Molnár Rudolf díszműkovács mester vezeti.

Az Európában is egyedülálló műhelyben számítógépes tervezéssel, de valódi kézi kovácsolással kivitelezett egyedi termékek egész sorával találkozhat. Céljuk hogy, az igazi kovácsolási technikákat és a mai modern fémfeldolgozási eljárásokat oly módon ötvözzék, hogy az megfeleljen egy olyan magas szintű követelménynek, amely a világon mindenhol megállja a helyét!

Ezekkel a célokkal egyetértve született meg a megállapodás, összefogás, melynek végeredményeként, ma a múlt által itthagytott, elhalt korlátok, erkélyek vasai új életre keltek. Létrejött a jelen, amely a múlt történelméből táplálkozik és feleleveníti mindazt, amitől ez a mesterség azzá nőtte ki magát, amit ma a világban mindenhol tisztelet övez!



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



Fafaragás az Erdélyben született mesterembertől

Márkus Ferenc munkája

„Márkus Ferenc vagyok, marosvásárhelyi magyar, Erdélyben nőttem fel és tanulhattam meg a faipari szobrász szakmát, amelyet immáron már háromgenerációs Márkus vonal övez.”

A felkérés a hotel szobáinak egyedi bútorzati kialakítására, a szálloda halljának teljes falburkolatára, bútorzatára, parkettájára, illetve a különálló kávézó szintén teljes bútorzatának és falburkolatának elkészítésére szólt.

„A szaktársakkal konzultálva neoreneszánsz és eklektikus stílus alapján terveztük s rajzoltuk meg leendő munkánkat, melynek elfogadása után szabad utat kapva próbáltuk a magas szintet képviselni, meghálálva a belénk vetett nagyfokú bizalmat. A parketta mintáját egy francia kastélybéli minta alapján készítettük, míg a legtöbb burkolat, csillár, falikar és bútor egyedileg lett megtervezve.”

„Remélem és bízom benne, hogy az ideérkezők értékelik e patinás épület exkluzív belső, korhű bútorzatát, amit e szálloda rendkívüli minőséggel képvisel.”

A felsorolt építészeti és művészeti megoldások mellett a szálloda számos innovatív, műszaki és környezettudatos megoldással is rendelkezik, hiszen az újonnan kiépített hőszivattyúk és napkollektorok, napelemek jelentős mértékben hozzájárulnak ahhoz, hogy kíméljük a Földünket és visszaadjuk a jövő nemzedékének azt, amit mi magunk is ajándékba, pusztán csak használatra kaptunk.

Az építkezés finanszírozása teljes mértékben önerőből történt, a tulajdonos saját elhatározásából. Elmondása szerint azért tartott a kivitelezés közel 5 évig, mert minden pillanatát megtervezte, minden részletét megálmodta és megélte azok létrehozását.

A szálloda 2022. október végén kapta meg a használatbavételi engedélyt, melyet követően 2023. február 10-én nyitotta meg kapuit a Vendégek előtt.

Közel 7 hónapos működést követően megállapíthatjuk, kijelenthetjük, hogy a tulajdonos alap gondolata, miszerint tősgyökeres kecskemétiként büszkén szeretne az ingatlanfejlesztés során létrehozott örökségére tekinteni, beteljesült! Ma már nem csak Ő és Családja tekint rá büszkeséggel, hanem minden idelátogató kecskeméti, sőt minden Vendég a világ különböző pontjairól érkezve ugyanezt a csodát éli meg nap, mint nap!

A szálloda épülete megemelte a belváros színvonalát, büszkeséggel tölti el a környéken lakókat, ma már a közösségi rendezvényeken a város apraja, nagyja olyan helyen gyűlhet össze, amely méltó egy magára büszke magyarra! A kávéház millióje pont azt adja vissza az ide látogató embereknek, amire szükségünk van ebben a mai világban: életérzést, eleganciát, mitológia és kultúra találkozását, alapot arra, hogy a falai között az emberek megtalálják egymás társaságát, beszélgessenek, kikapcsolódjanak és örüljenek az életnek!



BOUTIQUE HOTEL GAIA
Kecskemét, Nagykőrösi utca 13.
WWW.GAIAHOTEL.HU
info@gaiahotel.hu ♦ sales@gaiahotel.hu
+36 76 598 090 ♦ +36 76 598 091



FŐBB ADATOK

Projekt megnevezése / name of the project magyarul és angolul:

Egyedülálló, lélegzetelállító, örök – Egy álom megvalósulása

Outstanding, breath-taking, eternal – The fulfilment of a dream

Telek területe / territory of the plot:

1.044 nm

Beépített terület / constructed area:

829,89 nm

Zöld terület / green area:

105 nm

Bruttó szintterületi mutatóba beszámítandó alapterület / total surface:

1.981,1 nm

Értékesíthető, bérelhető nettó terület / part for rent or sale:

431,27 nm

Építési költség / total construction cost:
millió HUF

2.000

- melyből saját erő / own resource: 100 %
- hitel / loan: 0 %
- értékesítésből / from sales: 0 %

Eladás, bérbeadás állása / sold or rented:

- kivitelezés befejezésekor / at the end of the construction 74,72 %
1 évvel később / 1 year later nem értelmezhető



H
O
T
E
L

BOUTIQUE

G
A
L
I
A

ELŐSZÓ

PREFACE



"Szeretettel köszöntöm Önt szállodánkban, a kecskeméti Hotel Gaia-ban!

"I gladly welcome you at our hotel, at Hotel Gaia in Kecskemét!

Egy vasárnap kora reggeli séta alkalmával fedeztem fel az akkor romokban álló, Kecskemét belvárosában, a város történelmi korzóján elhelyezkedő, jelenlegi szállodánknak otthont adó épületet. Mire hazaértem a sétából, megfogalmazódott bennem egy gyerekkori álom esetleges beteljesülése és egy jövőbeli cél megvalósulásának lehetősége.

During one of my early morning walks in a Sunday morning, I discovered the building that stood in ruins at that time, in the centre of Kecskemét, located on the promenade of the town, which now houses our current hotel. When I arrived home, the probable fulfilment of an old dream from my childhood became a reality to me and the possibility of the fruition of a future aim.

Rövid adásvétel, tervezés, engedélyezés után azonnal belefogtunk az akkor még nem is gondolt óriási feladatba. A beruházás folyamán, kudarcok, lehetőségek, akadályok, napról-napra színesítették az életünket. Voltak nagyon nehéz periódusok, de jóval több boldog pillanatot adott a szálloda létrehozása!

After the short process of purchasing, planning and licensing, we immediately undertook the project which was bigger than we ever thought. During the investment, failures, opportunities, and blockages made our life more colourful day to day. There were extremely difficult time periods, however, the formation of the hotel gave us many more happy moments.

Jómagam járom a világot a családommal és mindenhol a szépet, az egyedülállót, a lélegzetelállítót, egyszóval a különlegeset keresem. Azt, ami örökre nyomot hagy az emlékezetemben, ami inspirál további tettekre, amire jó szívvel gondolok vissza. Igyekeztünk ugyanezeket az érzéseket létrehozni itt a Hotel Gaia-ban, bízom benne, hogy Ön is megtapasztalja és továbbadja bárhol is jár a világban!

I travel around the world with my family and I search everywhere for the beautiful, incomparable, breath-taking, in one word: for the unique. The one thing, which makes a mark in my memory forever, which inspires me for further actions, on which I am thinking back wholeheartedly. We strived to create the same feelings here, at Hotel Gaia, I am hoping that You can also experience it and will hand it on wherever you are in the world!

Továbbra sem lazítunk, minden erőnkkel azon leszünk, hogy sok-sok elégedett Vendég távozzon szállodánkból és térjen vissza hozzánk, újabb és újabb boldog pillanatot keresve!

Tervezünk meglepetéseket, folyamatos apró változtatásokat ezen az úton, de a végeredmény garantált lesz, azt megígérhetem!

We will not relax in the future as well, and will try with might and main to have many and more guests who leave our hotel with satisfaction and come back to us searching for newer and newer happy moments.

We plan surprises, continual, tiny changes, but the final outcome is guaranteed, I can promise that.

Valaki egyszer megkérdezte tőlem, hogy miért újítok fel műemlék épületeket?

Nyomot akarok hagyni magam után, maradandót alkotni, valami olyat, amire büszke lehetek, amire büszke lehet a családom. Hogy az út végén elmondhassam, ez megérte!

At one time, someone asked me why I renovate listed buildings? I would like to make a mark after myself, to create something imperishable, something which I can be proud of, which my family can be proud of. To be able to say at the end, it was worth it!

Kérem engedjék meg, hogy ebben a kiadványban megismertessem Önökkel azokat a művészeket, iparos mestereket, akikkel a szállodánkat díszítő elemeket megalkottuk.

Please, let me introduce You in this publication to the artists, craftsman masters, who helped us create the decorative elements in our hotel!

Fogadja jó szívvel ajánlásomat!"

Please take my dedication wholeheartedly!"

tulajdonos
owner

Kecskemét, 2022. október 30.

AZ ÉPÜLET TÖRTÉNETE THE HISTORY OF THE BUILDING

SZABÓ ENDRE ÉPÍTÉSZ / ENDRE SZABÓ ARCHITECT



A Dékány név nem ismeretlen a kecskemétiak körében, hiszen történetük szinte egybeforrt a város történelmével. A család XVII. századi megjelenését követően hamar előkelő szerephez jutott a település életében, amit a levéltár adatai is alátámasztanak.

The 'Dékány' name is not unknown to people in Kecskemet, since their history almost coalesced with the history of the town. After the appearance of the family in the XVII. century, its members shortly got into noble roles in the life of the town, which is also proved by the data of the archives.

A kiterjedt família legnagyobbbrészt gazdálkodó volt, de akadt köztük iparos, kereskedő és "tanult ember" is: pap, tanító, jogakadémiai tanár, igazgató, városi tanácsos, sőt miniszteri osztálytanácsos is - hiszen akkoriban így nevezték az ilyen jellegű foglalkozásokat űzőket.

The expansive family was mostly husbandmen, but among the members, there were craftsmen, tradesmen, and "intellectuals": priests, preceptors, teachers in the Academy of Law, directors, selectmen, and even ministerial class counselors - since at that time, they called people like this who were in these positions.

Az 1800-as évek végén Dékány Imre, Kecskemét szabad királyi város akkori törvényhatósági bizottságának tagja, bérháznak tervezte és építtette meg az épületet.

At the end of the 1800s, Imre Dékány, who was a member of the municipal committee in the free royal town of Kecskemet, designed and constructed the building as a tenement house.



1897

A későbbiekben közkórházzá avansált olyan formán, hogy a lakóház helyiségeinek egyik részét egy átjáróval műtővé és kórtermekké alakították, az épület másik részét klubként használták. A rendszerváltás után bankot alakítottak ki belőle.

Further on, the house was altered into a general hospital in a way, that one part of the building was changed into a surgery and hospital rooms connected with a passageway, and the other part was used as a club. After the change of the communist regime, it was converted into a bank.

AZ ÉPÜLET TÖRTÉNETE THE HISTORY OF THE BUILDING

SZABÓ ENDRE ÉPÍTÉSZ / ENDRE SZABÓ ARCHITECT



2008 ÓTA AZONBAN GAZDÁTLANUL ÁLLT AZ EGYKORI PATINÁS ÉPÜLET. MÍGNEM...
HOWEVER, SINCE 2008, THE ONE-TIME PATINATED BUILDING HAS STAYED UNATTENDED. UNTIL...



2018

A Czollner téren lévő 48 Étterem és Bár tulajdonosa lelkes kecskeméti műemlékvédőként beleszeretett az eklektikus stílusú nagykőrös utcai ingatlanba. Vállalta, hogy a teljes homlokzat restaurálásával helyreállítja és korszerűsíti a közel 150 éves épületet.

In 2018, the owner of the 48 Restaurant and Bar located at Czollner square, as an enthusiast conservationist of monuments from Kecskemet fell in love with the eclectic-styled property in Nagykőrös Street. He faced the restoration of the whole facade with which he restored and modernized the almost 150-year-old building.



2018

*AZ ÉPÜLET TÖRTÉNETE
THE HISTORY OF THE BUILDING*

SZABÓ ENDRE ÉPÍTÉSZ / ENDRE SZABÓ ARCHITECT

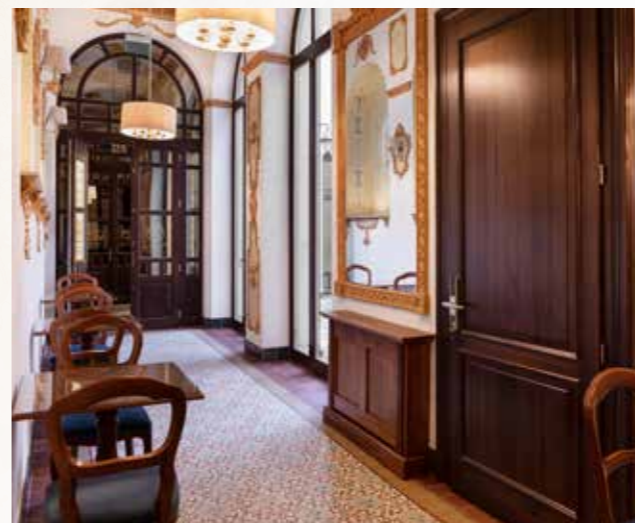


*EBBŐL SZÜLETETT A SZÁLLODA GONDOLATA,
AMELY MÁRA TELJES EGÉSZÉBEN VALÓSÁGGÁ VÁLT!*

*THIS IS HOW THE IDEA OF THE HOTEL WAS BORN,
WHICH BY NOW BECAME A REALITY AS A WHOLE!*



2022



AZ ÉPÜLET TÖRTÉNETE
THE HISTORY OF THE BUILDING
SZABÓ ENDRE ÉPÍTÉSZ / ENDRE SZABÓ ARCHITECT



Hotel Gaia szalon / Hotel Gaia saloon



Macaron Kávéház / Café Macaron

MURÁLIS FESTÉSZET

MURAL PAINTING

FABRICIUS ANNA ÉS GYENIS TIBOR



A fogadócsarnok festészeti díszítése a szállodaalapító sienai élményei nyomán formálódott. Az épület történetében és a sienai Santa Maria della Scala történetében közös a betegek gyógyítása. A nagyszerű reneszánsz épület gazdagon díszített tere és a kecskeméti szálloda előterének keresztboltozatos kialakítása szintén erősítette az elképzelés életrevalóságát. The painting ornamentation of the reception hall was formed on the basis of the experiences of the owner in Siena. The treatment of the sick is common in the history of the hotel and the history of the Santa Maria della Scala in Siena. The richly decorated hall of the stunning Renaissance building and the quadripartite formation of the foreground of the hotel in Kecskemét also strengthened the idea's gumption.

A tervezés során nem az olaszországi minták lemásolása vagy kicsinyítése történt, hanem egy nagyobb léptékű és más arányú tér hangulatának megidézése, a részletek, ritmusok és színek minél hívebb áttemelése.

During the design, not the engrossment or reduction of the Italian samples came into reality, but the conjuration of a large-scaled and different rated space's morale, the more faithful takeover of the details, rhythms and colours.

A hét falbetét kezdetben feladta a leckét, mi az, ami frappánsan hét egységben mutatható be? Szerencsésen segítette a koncepció kialakítását az, hogy a szállodai funkció miatt lemondtunk a sienai szentek megjelenítéséről. Ekkor jött az ötlet, hogy a középkori ember világfelfogást tükröző hét égi szféra allegorikus alakjaival dolgozzunk. Az égi szférák (Celestial Spheres) a heliocentrikus világméret megelőző időkben a Földtől távolodva, az akkori csillagászati ismereteket tükrözte. The seven insets of the walls posed a problem, what is the thing which can be performed strikingly in seven units? In the formation of the concept, it fortunately helped that because of the hotel function of the building, we demitted the appearances of the Saints of Siena. That is when the idea came that we should work with the allegorical figures of the seven celestial spheres which mirrored the medieval man's perception of the world. The Celestial Spheres mirrored, moving away from the Earth, the astronomical knowledge at the time before heliocentrism.



MURÁLIS FESTÉSZET

MURAL PAINTING

FABRICIUS ANNA ÉS GYENIS TIBOR



Ezért az első, a Föld terét követő gömb alakú szféra a Hold (Luna), majd a Merkur (Mercurius), Vénusz (Venus), Nap, Mars, Jupiter és az Uránusz birodalma. Esetünkben a bejárat felől közelítünk Gaia (Föld) felé, ahol a Nap a mai szemléletünknek is eleget téve a kávézó, a recepció és az udvar kereszteződésében kapott helyett.

That is why the first orby sphere which follows the space of the Earth is the realm of Pluto (Luna), then Mercury (Mercurius), Venus, Sun, Mars, Jupiter, and Uranus. In our case, from the entrance, we are approaching Gaia (Earth), where the Sun, satisfying our present-day perspective as well, received its place at the junction between the café, reception and the yard.



A ptolemaioszi világban a Föld és az égi szférák téri helyzete nem csupán csillagászati konstellációt jelentett, hanem az antik kultúra nyomán az asztrológiai helyzetek, tulajdonságok gazdag összefüggéseit is szemléltette. Ezért a bolygók allegorikus alakjai elsősorban ezen tulajdonságok és együttállások tárházát jelentik.

In the Ptolemaic world, the status in the space of the Earth and of the celestial spheres did not just mean astronomical asterism, but rich interrelations of the astrological positions, features on the basis of the culture of antiquity. That is why the allegorical figures of the planets primarily mean the treasury of these features and appulses.



MURÁLIS FESTÉSZET

MURAL PAINTING

FABRICIUS ANNA ÉS GYENIS TIBOR



Az egyes alakok két oldalán felül azok az égi pozíciók, házak jelei láthatóak, amelyek előnyös tulajdonságait emelik ki. A mitológiai viszonyok is további jelentésárnyalatokra utalnak, azonban egyes elemeket megszelídítettünk az eredeti ábrázolásokhoz képest. A jelentős méretű, ám fordított ívű kaszát megtartottuk eredeti méretében, jóllehet az nem valamely mezőgazdasági munka védőszentjére utal, hanem a kasztrálás eszköze Uránosznál. A falfelületek felosztása után a következő kérdés a festmények stílusjegyeinek meghatározása volt. **Milyen korba tekintünk vissza?** A nagy katedrálisépítések korában az építkezések akár több száz évig is tartottak, ez alatt a divat, a stílus és a szemlélet is sokat változott. *Those celestial positions, the marks of the houses can be seen on the two sides of each of the figures, upwards, which show their favourable features. The relation to mythology implies on further shades of meaning, however, we domesticated some elements compared to the original portrayal. We kept the original size of the significant sized, but reversed arced scythe, however, this does not allude to the patron saint of one of the agricultural activities, but the tool of castration in the case of Uranus. After the division of the wall surfaces, the next question was the determination of the paintings' styles. **At what age are we looking back?** At the age of the building of huge cathedrals, the constructions could last for hundreds of years, throughout the time periods, the fashion, style and perspective changed a lot.*



Ennek figyelembevételével alakítottuk ki azt az apró stíluselemekkel kialakított változást, mely a bejárat reneszánsz festői megközelítése felől a barokk stílusjegyei felé mozdulnak ahogy a szálloda recepciója felé haladunk. Így a rövid emelkedő a bejáratról összekapcsolódik egy nagyobb művészettörténeli korszakváltással és egy térbeli, asztrológiai közeledéssel is. *Taking this into consideration, we formed this change with these tiny style elements, which from the entrance's approach of Renaissance painters move to the style elements of baroque while we are going towards the reception. Thus, the short ascent from the entrance links up with a bigger change of art-historical eras and with a spatial, astrological approach as well.*

MURÁLIS FESTÉSZET

MURAL PAINTING

FABRICIUS ANNA ÉS GYENIS TIBOR



A kávézó szintén egy, a megrendelő által kiválasztott mintaképhez igazodott.

*A világ legrégebbi kávézójaként számontartott **Caffé Florian** Velencében, a Szent Márk téren áll és mai, stukkókkal gazdagon tagolt tereit a 19. században nyerte el.*

A négy évszak allegorikus ábrázolása itt is eltér az eredetitől, ahol inkább egy, a kor arisztokratái körében kedvelt festő, William - Adolphe Bouguereau világát és női alakjait idéztük meg, amelyek jobban illenek a gazdag felületképzéshez. A francia festő első feleségének vonásait - aki szintén festő volt - hasonlóan elegyítette az antik szépségeszménnyel, mint ahogy a kávézó kialakítása összhangba hozza a mai funkciót a belsőépítészeti hagyománnyal.

The café was adjusted also to a paragon chosen by the procurer.

*The **Caffé Florian** is regarded as the world's oldest café, in Venice, it stands on the Square of Saint Mark and it won its present-day spaces richly featured with stuccos in the 19th century.*

The allegoric portrayal of the four seasons is deviated here, as well, from the original one, where we evoked the world and female figures of a painter, who was fancied among the era's aristocrats, William - Adolphe Bouguereau, which fit more to the rich surface coating. The French painter similarly incorporated the features of his first wife – who was a painter as well – and the antique beauty ideals, as the formation of the café harmonizes its present-day function with its tradition in interior design.

MURÁLIS FESTÉSZET

MURAL PAINTING

FABRICIUS ANNA ÉS GYENIS TIBOR



Macaron Kávéház / Café Macaron

A képek al secco technikával készültek, azaz a már megkötött vakolatra vizes bázisú festékekkel dolgoztunk. A részletekben több személyes utalás is van, melyeket a megrendelő személyes ismerőseinek a kiváltsága felfedezni.

The paintings were created with al secco technique, thus we worked on the already concrete plaster with water based paint. There are more personal references in the details, which is the privilege of the owner's personal acquaintances to discover.



MURÁLIS FESTÉSZET
MURAL PAINTING
FABRICIUS ANNA ÉS GYENIS TIBOR



*A tervezés és kivitelezés Fabricius Anna és Gyenis Tibor festőművészek munkája.
A folyamat a többi belsőépítészeti munkával összehangolva
2020 nyarától 2022 áprilisáig zajlott.*

*The design and implementation are the works of Anna Fabricius and Tibor Gyenes, colourists.
The process, including the other works in interior design,
took place from the summer of 2020 to April 2022.*

MURÁLIS FESTÉSZET
MURAL PAINTING
FABRICIUS ANNA ÉS GYENIS TIBOR



Épületdokumentációk a felújítás előtt
Documentation of the building before restoration



Munka közben
During the working process

ÉPÍTÉSZETI KERÁMIA CRAFTS & DESIGN

ZAKAR ISTVÁN



A 6000 Kecskemét, Nagykőrösi utca 13-15. számú ingatlan Kecskemét belvárosának szerves része, az utca a vasútállomástól a főtérrhez vezet, érintve a nagy forgalmú piacot. Végéről nagyszerű kilátás tárul elénk a manapság felújított, új, színes, mázas kerámia tetőzetet kapott Városházára.

Kecskeméten a kerámia évszázados hagyománnyal rendelkezik, a klasszikus edényesség mellé Lechner Ödön városházája hozta be az építészeti kerámiát, és a Zsolnay gyárat a XIX. század utolsó negyedében. Számos egyéb szecessziós (Cifra Palota_Márkus Géza, Iparosotthon_Komor Marcell-Jakab Dezső, Református Új kollégium_Mende Valér), art deco, sőt modern, kortárs (Megyei könyvtár - Mátrai Péter, Major György) kerámia díszíti Kecskemét épületeit. A 70-es évek közepétől napjainkig a Probstner János alapította és évtizedeken át igazgatta Nemzetközi Kerámia Stúdió napjainkban is a világ kerámiaművészetének egyik meghatározó művészeti műhelye. Helyi alkotók (Szegedi Zsolt, Probstner János...) munkái megjelennek az elmúlt évtizedek homlokzatain.

The property under the address Nagykőrös street 13-15, Kecskemét 6000, is the integral part of the city-centre of Kecskemét, the street from the train station leads to the main square with a touch upon the crowded market. At the end, we can have a stunning view of the recently renovated Townhall which got a new, colourful, glazed ceramic rooftop.

In Kecskemét, ceramics has an agelong tradition, besides the classic pottery, Ödön Lechner's townhall brought architectural ceramics into fashion and the Zsolnay factory in the last quarter of the XIX. century. But a number of other secessionists (Cifra Palace_Márkus Géza, Community Youth Centre of Kecskemét_Komor Marcell-Jakab Dezső, Calvinist New College_Mende Valér), art deco, even modern, contemporary (County Library_Mátrai Péter, Major György) ceramics decorate the buildings of Kecskemét. From the middle of the 70s till our days, the 'International Ceramics Studio', which is founded and run by János Probstner for decades, is one of the determinative artistic workshops of the world's ceramic art. Local creators' (Szegedi Zsolt, Probstner János...) works appear on the facades of the past decades.



Inspirációk / Inspirations

ÉPÍTÉSZETI KERÁMIA CRAFTS & DESIGN

ZAKAR ISTVÁN



A Nagykőrösi utca 13-15. számú ingatlan kórház volt egészen 2008-ig. Közel 20 év omladozás után indult el a felújítás és szállodává alakítás.

The property, under the address 13-15. Nagykőrös street, was a hospital until 2008. Then after 20 years of decrepitation, the reconstruction started and the formation of the hotel.



Felújítás előtt / Before restoration



Felújítás előtt / Before restoration

A tulajdonosi felkérés azt az elvet követte, hogy bizonyos egyéni instrukciók mellett olyan iparművészeti teljesítmény jelenjen meg a padlókon, melyek kifejezik a tulajdonos világlátását, eszmei gondolatvilágát, illetve azt a nagyszerű kerámiaművészeti hagyományt, mely Kecskemét sajátja, nagysága.

The request of the owner followed the discipline that besides certain personal instructions, there has to appear those accomplishments of handicrafts, which embodies the owner's perspective of the world, the theoretic range of his ideas, and that of the magnificent tradition of ceramic art, which is the own greatness of Kecskemét.

ÉPÍTÉSZETI KERÁMIA
CRAFTS & DESIGN
ZAKAR ISTVÁN



Az épített tér főbb irányai, struktúrái, főbb funkciói részben adottak voltak, részben meghatározásra kerültek. A bejárat tagolt, boltíves terének burkolata reneszánsz virág motívumot dolgoz fel földszínekkel, terrakotta vörössel, okkersárgával, zölddel. Visszafogott témakövetés jellemzi a felületet, hiszen a falak rendkívül díszesek, nagyszerű festmények, motívumok, alakok, jelképek erdeje. Ezt támogatja diszkréten a padló, mintegy vezeti előre a belépőt. Ez a folyosószerű átjáró, melyen a vendégek érkeznek a szállodába egy olyan központi elemben végződik, mely szimbolikus jelentéseivel sejtetni enged üzeneteket az újonnan érkezőnek az építettőről, illetve az épület hármasságát fejezi ki. Innen eljutunk a recepcióra, az udvarra, illetve a cukrászdába.

The main directions, structures and main functions of the built space were partly given, partly got to be defined. The coverage of the entrance's proportioned, domed space works with renaissance flower motives with earth colours, terracotta red, ochre and green. The surface is featured with moderate track of the themes, because the walls are excessively gilded, the forest of stunning paintings, motives, figures, and symbols. This is what the floor discretely supports, almost leads forward the entrant. This corridor-like arcade, through which the guests enter the hotel, ends in those centre elements, which makes it possible with their symbolic meanings to imply the messages of the owner to the newcomers, and expresses the trichotomy of the building. From this, we can reach the reception, the yard and the patisserie.

Az udvar cca. 100 m² felülete a „virágos rét” kompozíciója. Központi eleme a hatszög formájú virág, illetve a háromszög alaprajzú szirmforma. Valójában a raszter a rét rendkívül sokoldalú, bonyolult, organikus formai játékoságának a művészi absztrakciója. A színek rendezik a teret hatalmas virágok ismétlődő kavalkádjává úgy, hogy közben, ha felmegyünk a szobákhoz az emeletekre, kitisztul a tervezői kompozíciós szándék, és tisztán látjuk a rét nyugodt, ám nyüzsgő világát. A tárgyak 1210 Celsius fokon tömörre égetett, anyagában színezett mázatlan kerámiák, ismertebb nevükön mettlachik. Felületük és anyaguk a magas hőfok és a speciális anyagösszetétel miatt tömör, vízfelvételük nulla, így fagyállóak, magas kopásállóságúak, mázatlan felületük miatt csúszásmentesek vizesen is.

The surface of the yard, which is circa 100 m², is the composition of a floral meadow. Its central elements are the hexagon shaped flower and the triangle shaped petal. In fact, the screen is the artistic abstraction of the meadow's highly diverse, complicated, organic formal playfulness. The colours organize the space to the recurrent cavalcade of huge flowers in a way, that if meanwhile we go upstairs to the rooms, the designer's composite intent clears up and we can clearly see the calm, but bustling world of the meadow. The objects are burnt to concise at 1210 degree centigrade, they are coloured in their material, unglazed ceramics, better known as mettlach tile. Their surfaces and materials are concise because of the high temperature and the special composition, their water intake is zero, therefore they are frost-proof, highly wear-proof and because of their unglazed surface, they are also slip-resistant when they are wet.



ÉPÍTÉSZETI KERÁMIA CRAFTS & DESIGN

ZAKAR ISTVÁN



Az épület két folyosó padlóburkolatának motívum tervezését Botticelli Vénusz születése, illetve a Tavasz című festményei inspirálták.

Mindkét folyosó hosszan elnyúló szőnyeg, ahol a rózsák szárai lapról-lapra újra és újra összefonódnak majd szétválva rendkívül dinamikus felületet hoznak létre, vezetve a látogató lépteit. A rózsák búzavirág csokrokkal díszített lapokat fognak közre, ezek közt tekeregnek, kígyóznak. A mettlachi szőnyeg keretét a Tavasz főalakjának varázslatos ruhájának kezelője ihlette, sarokelemei szintén a ruha egy-egy csokra. Ezen burkolati mező is hatszögletű lapok összessége, csiszolt felületük emberfeletti kézimunka gyümölcse, hiszen maguk a lapok is egyesével kerültek kialakításra, minden színt külön-külön juttatva a gyártó forma megfelelő kazettájába. Az égetés előtti és utáni csiszolás is kézi szerszámokkal történt.

The flooring of the two passageways of the building are the same. The design of the motive was inspired by Botticelli's two paintings.

The Birth of Venus and Spring. Both corridors are long carpets where the shank of the rose interweave again and again, from section to section then by splitting up, they create a highly dynamic surface, leading the steps of the visitors. The roses colligate slabs decorated with cornflower bouquets, they wound and serpentine between them. The framework of the mettlach tile carpet was inspired by the wristband of the magical dress of the Spring's main figure, the corner elements are also the bouquets of the dress. This envelope meadow is the totality of hexagonal slabs, their burnish surface is the fruit of unhuman handwork, because the slabs themselves got formatted one by one, but the burnishing before and after the burning also happened with hand-tools.



ÉPÍTÉSZETI KERÁMIA CRAFTS & DESIGN

ZAKAR ISTVÁN



A cukrászda burkolati terve készült el utoljára. Tudván a megrendelő rajongását az itáliai reneszánsz iránt, olyan központi motívumot alkalmaztam a tervezés során, mely nagyon szűk időszámban és jellemzően Itáliában került alkalmazásra. Ezek a groteszk fejek motívumai. Ókori eredetűek, egykori rettegett istenek mitikus megjelenései, de ezzel a fajta szellemi szférával nem szívesen érintkeztek eleink, keveset ábrázolták. Aztán a reneszánsz felkapja ezt is, mint az ókor művészi csodáinak sokaságát, megszelídíti, jóságos figurává változtatja. Későbbi korok elfelejtik a groteszk fejek szűk világát, de a falak és a művészettörténet megőrizte nekünk őket. Ezek épültek most be a cukrászda padlójába viktoriánus átlós kiosztásban, a megrendelő által inspirált, és a bejárat főterén megjelenő hetes osztású apró csillagokkal díszítve.

The pavement design of the patisserie was created lastly. Knowing the owner's adoration for the Italian renaissance, I applied the centre motive, during the process of the design, which was used during a short period of time, particularly in Italy. These are the motives of grotesque heads. They originate from antiquity, it is the mythical appearance of the one-time fearful gods, but our ancestors did not wholeheartedly assort with this type of unworldly sphere, thus they portrayed them just a few times. Then the Renaissance picked it up as well, like it did with the multiplicity of the artistic miracles of antiquity, tamed it down and altered it into a benign figure. Later ages forgot about the small world of grotesque heads, but the walls and art history preserved them for us. These were built into the floor of the patisserie in Victorian, diagonal allotment, inspired by the owner, and decorated by the seven-divisioned, tiny stars appearing at the forum of the entrance.



A házban egy igazi különlegesség is helyet kapott, melyet az udvaron találunk, és a nádirigó motívumán keresztül a kecskeméti puszta élővilágát mintázza. Ez egy kútborítás egyedi elemekkel megoldva, hetes osztásban, vidrával, gémmel, rókával, békákkal és a nádassal. Mázas, egyedileg mintázott, festett kerámia plasztika.

A true peculiarity got a place in the house as well, which can be found in the yard, and shows, besides the motive of the great reed warbler, the wildlife of the sheer of Kecskemét. This is a cover of a well solved with unique elements, in seven-division, with an otter, heron, fox, frogs and reeds. Glazed, uniquely patterned, painted ceramic plasty.

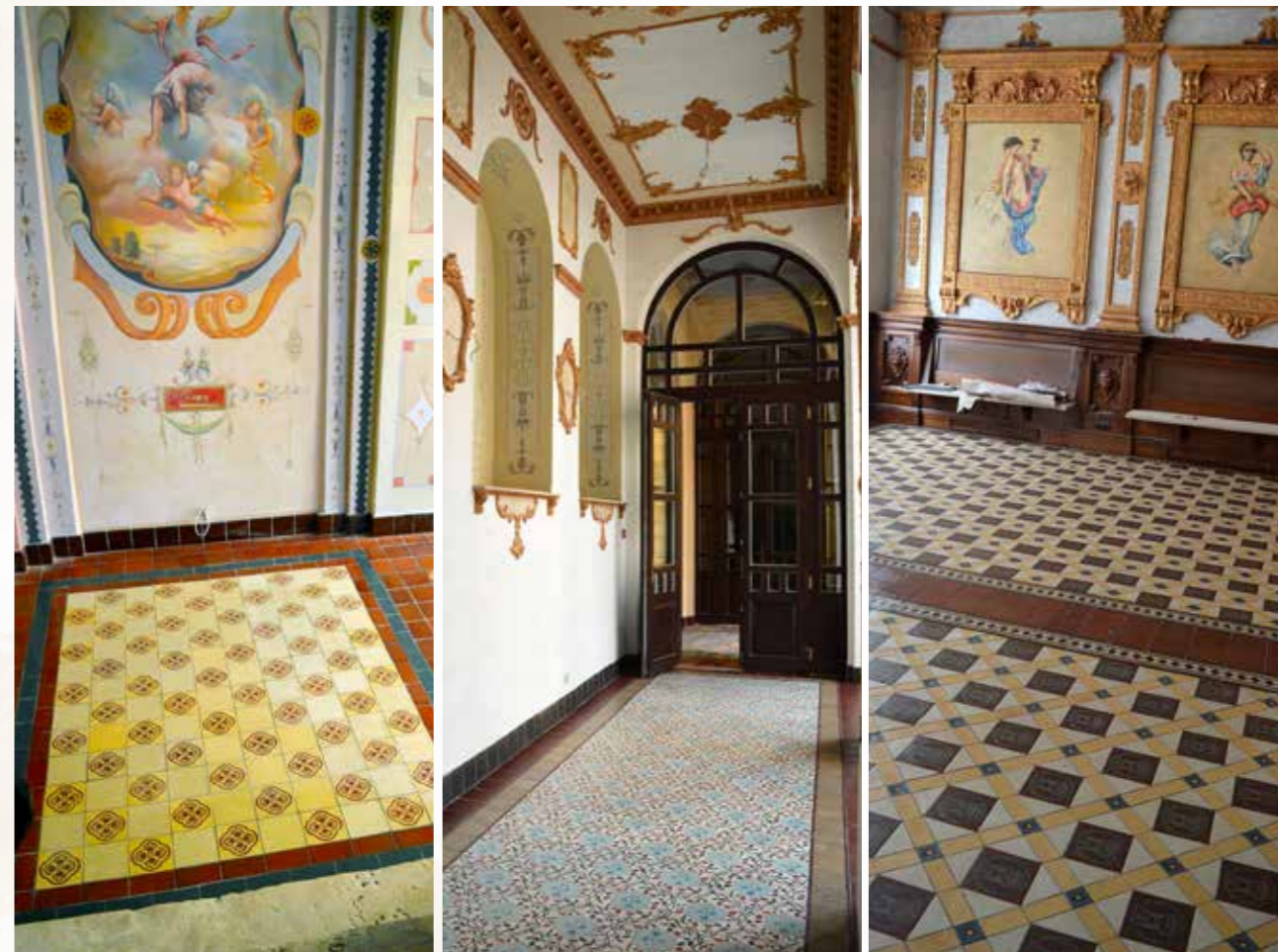


ÉPÍTÉSZETI KERÁMIA
CRAFTS & DESIGN
ZAKAR ISTVÁN



Össességében rendkívüli odaadással, alázattal és igyekezettel készültek burkolataink, megpróbálva teljesíteni azt az elvárást, hogy Kecskemétnek olyan művészi értékű felújítása szülessen, ami méltó a városhoz, annak múltjához, jelenéhez és várható jövőjéhez. Szerettük volna láttatni a tulajdonosi büszkeséget, mely az alkotás öröme, a nyomothagyás nemes eszméje.

All in all, our envelopes were made with exceptional devotion, humbleness and endeavour, trying to fulfil the expectation to give Kecskemét an artistic valued restoration, which is worthy of the town, of its past, present and expected future. We wanted to show the pride of the owner, which is the pleasure of creation, the noble notion of leaving a mark for the future.



ÉPÜLETSZOBRASZAT

BUILDING-SCULPTURE

PATAI JÓZSEF ÉS IFJ. PATAI JÓZSEF



A korábban patinás épület szinte romokban hevert...

The previously tarnished building lied almost in ruins...

Amikor 2018-ban a mostani tulajdonosa megkeresett engem azzal a céllal, hogy visszaszeretné állítani a romokban álló épület régi pompáját, mert szíven viseli a műemlékek újbóli "életre keltését". Én magam már több, mint 30 éves épületszobrász múlttal rendelkezem, így valahol megértettem, hogy nekünk egy cél alá kell tömörülnünk, hiszen engem is éltet a korábbi szépségek újraélesztése. When in 2018, its present-day owner contacted me with the aim to restore its old grandeur because he truly cares about the reanimation of listed buildings. I personally own a 30-year-old past in this field, therefore, somehow I understood that we have to concentrate under one aim, because the reanimation of previous beauties invigorates me as well.

Bátran állíthatom, hogy kiváló minőségben és büszkeséggel készítek épületszobrászati termékeket. Saját magam és fiam kezemunkáját az ország több régiójában is megcsodálhatja bárki, akit tisztelettel tölt el ennek a munkának a szíve-lelke, az alkotás szépsége. I can bravely claim that I create building-sculptural goods in first-rated quality and with pride. The handworks of my son and I can be admired in more regions of the country by anyone, who is full of respect for the heart and soul of this work, for the beauty of creation.

Kecskemét történelmi utcájában megtisztelő volt felújítani a Hotel Gaia patinás, történelmi épületét. Ma egy olyan épületben tölthet el kellemes perceket az ideérkező vendég, ahol újraélheti a korábbi arisztokrata életérzést, melyet igyekeztem minden tudásommal megtámogatni. It was honourable to renovate the tarnished, historical building of Hotel Gaia in the historical street of Kecskemét. The coming guests can spend pleasurable minutes today in a building, where they can re-experience the previous aristocratic life-feeling which I tried to circumvallate with all my knowledge.



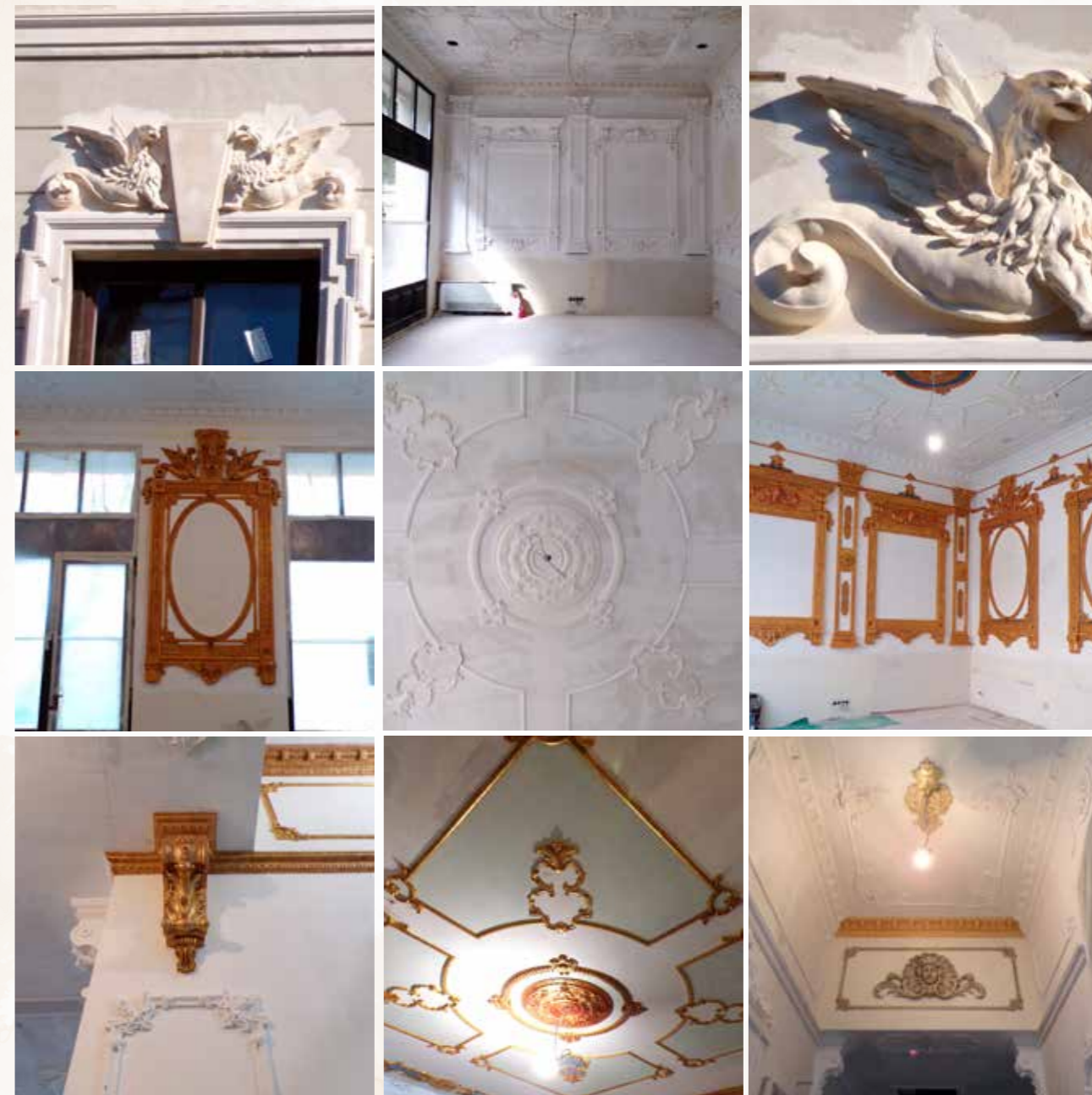
Felújítás előtti állapot / Before restoration

ÉPÜLETSZOBRASZAT
BUILDING-SCULPTURE
PATAI JÓZSEF ÉS IFJ. PATAI JÓZSEF



Bízom benne és kívánom minden ide érkező vendégnek, hogy élje át azokat a pillanatokot, amelyeket én magam is átéreztem az újjáélesztés folyamán!

I hope and wish all the coming guests to live through those moments which I could also experience during the revival!



Felújítás közben / During restoration

ÉPÜLETSZOBRASZAT
BUILDING-SCULPTURE
PATAI JÓZSEF ÉS IFJ. PATAI JÓZSEF



Felújítás után / After restoration



Felújítás után / After restoration

TÜZIKOVÁCS
BLACKSMITH
MOLNÁR RUDOLF



A Kovácsműhelyt, a rendszerváltás idején Molnár József kovácmester alapította. A jelenleg is több fővel termelő vállalkozást fia, Molnár Rudolf díszműkovács mester vezeti. The undertaking, which currently produces with more people as well, is run by his son, Rudolf Molnár, ornamental blacksmith-master.

Az Európában is egyedülálló műhelyben számítógépes tervezéssel, de valódi kézi kovácsolással kivitelezett egyedi termékek egész sorával találkozhat. Bármilyen is az, ami az Ön képzeletében megszületik, azt ők meg tudják tervezni, és el tudják készíteni. Legyen az egy ultramodern kovácsolt bútor, vagy egy nehéz barokk kapu, ők elkészítik. In the workhouse, which is peerless also in Europe, you can meet a whole range of unique goods which are carried out with computer-based design but with real, handmade coinage. Whatever is given birth in your mind, they can design and create that. If it is to be an ultramodern hammered furniture or a heavy baroque gate, they can make it!



TÜZIKOVÁCS
BLACKSMITH
MOLNÁR RUDOLF



Céljuk hogy, az igazi kovácsolási technikákat és a mai modern fémfeldolgozási eljárásokat oly módon ötvözzék, hogy az megfeleljen egy olyan magas szintű követelménynek, amely a világon mindenhol megállja a helyét!

Their aim is to amalgamate the true forging techniques and the present-day, modern methods of metal-working in a way to be appropriate to those high-level requirements, which can stand its ground everywhere in the world.

Ezekkel a célokkal egyetértve született meg a megállapodás, összefogás, melynek végeredményeként, ma Ön közvetlenül megtapasztalhatja a Gaia Hotelben létrehozott jelent, amely a múlt történelméből táplálkozik és feleleveníti mindazt, amitől ez a mesterség azzá nőtte ki magát, amit ma a világban mindenhol tisztelet övez.

The agreement and alliance were born by agreeing with these aims, whose consequence can be experienced by you in the presence of the Hotel Gaia, which feed upon the history of the past and evoke everything from which this profession has grown into what receives respect from everywhere in the world.



FAFARAGÁS, BÚTORGYÁRTÁS
CARVING, FURNITURE MANUFACTURING
MÁRKUS FERENC



Márkus Ferenc vagyok, marosvásárhelyi magyar, Erdélyben nőttem fel és tanulhattam meg a faipari szobrász szakmát, amelyet immáron már háromgenerációs Márkus vonal övez. Vállalkozásom, a Faipari Szobrász Kft. Vecsésen működik, melynek fő profilja – az asztalos mesterség alapjaira épülve – a fafaragás, egyedi bútortervezés, faragott antik bútorok elkészítése, illetve restaurálása.

I am Ferenc Márkus, a Hungarian from Marosvásárhely, I was raised in Transylvania where I could learn the profession of wooden sculptors, which is already girded by the Márkus line of three generations. My undertaking, the Faipari Szobrász Kft. functions in Vecsés, whose main profile – built on the basis of the carpenter profession – is wood-carving, unique furniture design, preparation of carved, antique furniture, furthermore their restoration.

A Kecskemét hangulatos belvárosában lévő Hotel Gaia felújítási munkálataira egy közös ismerős ajánlott a tulajdonosnak. A kezdeti fotók alapján, majd a helyszíni szemlét követően rendkívül ígéretesnek tűnt ez a feladat, ahol igen magas színvonalat kell képviselni.

For the recovery of the Hotel Gaia in the lovely city-centre of Kecskemét, a mutual acquaintance recommended me to the owner. On the basis of the inchoative pictures, then after the field review, the assignment seemed highly promising, where we have to represent high-standards.

A felkérés a szálloda halljának teljes falburkolatára, bútortárára, parkettájára, illetve a különálló kávézó szintén teljes bútortárának és falburkolatának elkészítésére szólt. Ezeken kívül kaptunk megrendelést még több hotelszoba egyedi bútortartási kialakítására is.

The request included the completion of the whole wainscot, furniture, parquetry of the hotel's hall, and the separated café's whole suit of furniture and wainscot as well. Besides this, we got orders for the formation of more hotel rooms' furniture.



Felújítás közben / During restoration

FAFARAGÁS, BÚTORGYÁRTÁS
CARVING, FURNITURE MANUFACTURING
MÁRKUS FERENC



A szaktársakkal konzultálva neoreneszánsz és eklektikus stílus alapján terveztük s rajzoltuk meg leendő munkánkat, melynek elfogadása után szabad utat kapva próbáltuk a magas szintet képviselni, meghálálva a belénk vetett nagyfokú bizalmat.

After the consultation with the workfellows, we designed and drew our future work according to Neo-Renaissance and Eclectic style, and after its approval, by getting the green light, we tried to represent the high-standards in order to thank the high-level confidence which we received.

A parketta mintáját egy francia kastélybéli minta alapján készítettük, míg a legtöbb burkolat, csillár, falikar és bútor egyedileg lett megtervezve.

We created the design of the parquetry according to the sample of a French mansion, but most of the envelope, chandelier, console and furniture were all designed uniquely.

Nagy köszönettel tartozom közvetlen kollégáim mellett Márkus László öcsémnek, aki végig segítette és koordinálta a kivitelezést, illetve Márkus Botond fiamnak, aki mint harmadik generációs, a Képzőművészeti Egyetemen szerzett tudását faszobrász restaurátor művészként kamatoztatta a tervezési munkálatok során.

I owe a great debt of gratitude, besides my direct colleagues, to my brother László Márkus, who helped and coordinated the implementation all along, and my son, Botond Márkus who applied his third-generation knowledge, gained at the University of Fine Arts as a wooden-sculptor restorer, during the working process of designing.

Remélem és bízom benne, hogy az ideérkezők értékelik e patinás épület exkluzív belső, korhű bútorzatát, amit e szálloda rendkívüli minőséggel képvisel.

I hope that the guests coming here will appreciate the authentic suite of furniture of the exclusive inside of this tarnished building, which is represented by this hotel with exceptional quality.



Felújítás után / After restoration

MACARON KÁVÉHÁZ

CAFÉ MACARON



A Kávéháznak helyet adó épület történelme során egybeforrt az emberek találkozási központjával, irodalommal, kultúrával, gyógyítással és bár több koron, több rendszeren és sorsfordító történelmi változáson esett át, mégis mindig újjászületett.

The history of the building, which gives place to the café, coalesced with the centre meeting point of people, literature, culture, curing and although it went through many ages, many systems and life-changing, historical changes, it was always reborn.

Napjainkban sincs ez másként!

It is not otherwise in our days as well!



A Kávéház új szintre emelte a vendégfogadás minőségi fogalmát! A Macaron Kávéház egy újjászületett patinás helyszín mindazok számára, akik töretlenül várták és várják a kényelmet, az eleganciát, exkluzivitást, ötvözve a tradicionális, nagyúri, arisztokrata otthonossággal.

The café brought the quality notion of hospitality to a new level! Café Macaron is a reborn tarnished place for those who looked for and still look for comfort, elegance, exclusivity dressing with traditional, lordly, aristocratic homeliness.

Ma, a 21. században a patinás épület és a benne Vendégeket fogadó Macaron Kávéház egyet jelent azzal az érzéssel, amit a szépségre fogékony világban jelenthet:

Today, in the 21st century, the patinated building and inside, the guest-hosting Café Macaron

Kecskemét és a környék legszebb Kávéházát!
Kecskemét and the most beautiful Café in the region!



48 ÉTTEREM ÉS BÁR

48 RESTAURANT AND BAR

1848
Étterem és Bár

Kedves Vendégeink!

Dear Guests!

Miért is látogassanak el a kecskeméti 48 Étterem és Bár, mai szemmel nem megszokott miliójébe és szerezzenek maguknak egy életre szóló élményt?

Why should you visit the unconventional milieu of 48 Restaurant and Bar and gather yourself a lifelong experience?

Kecskeméten a Bánk bán utcában található régi patinás műemlék épület, melynek teljes felújítása után kapott helyet az eklektikus-loft stílusban kialakított éttermünk. Az 1848-ban a forradalmi kormánynak helyet adó épület élő történelemlékönyv ma az ember számára. A kilencvenes években Kisgazda pártszékház volt. Pár házra az étteremtől született a 19. század elismert alkotója Katona József, a Bánk bán szerzője is.

There is an old, tarnished building located in Bánk bán street, where our eclectic-loft styled restaurant received its place after its entire restoration. It is a living history book for today's man as it gave place to the revolutionary government in 1848. In the 90s, it was the clubhouse of the Independent Smallholder's Party, and from a couple of houses further was born the praised figure of the 19th century, József Katona, the author of the Bánk bán.



Az épület anno / The building long time ago



Az épület jelenleg / The building today

48 ÉTTEREM ÉS BÁR 48 RESTAURANT AND BAR



Kérem jöjjön el ebbe a történelmi világba. Bizonyosak vagyunk benne, hogy kulináris kalandban lesz része! Tágas terek és meghitt, családias hangulat várja! Gyönyörű környezetbe érkezik, ahol a kényelem és luxus találkozik!

Come here to this historical world, we are certain that you will be a part of a culinary adventure! Spacious spaces and an intimate, familiar atmosphere are waiting for you! You will arrive to a beautiful environment where comfort and luxury encounter each other!

Kiváló ételeket kínálunk, különleges fogásokat, ínycségeket! Ételeinket kizárólag friss és magas minőségű alapanyagokból készítjük el. Az elkészítéskor kiemelt figyelmet fordítunk az elkészítés folyamatára és nem utolsó sorban az ízvilágra. Figyelünk a harmóniára, nem a jóságra, hanem a kiválóságra törekszünk. Nem elégszünk meg az átlagossal, a kiemelkedőt vesszük célba minden nap. We offer you first-class meals, unique dishes, delicacies! We prepare our meals only with fresh and high-quality ingredients. During preparation, we emphasize the process of completion and last but not least the flavours. We pay attention to harmony, we do not aim for goodness but for excellence. We are not satisfied with the ordinary, our goal is to stand out every day.

Ki és mi garantálja ezt Önnek?

Who and what guarantees you this?



A Csapat és az ő vezetőjük, Varga Károly séf úr, aki a szavait idézve, "maradok egy szakmáját és kollégáit tisztelő és szerető egyszerű vidéki szakács", akit a Vendégek szeretete éltet nap, mint nap. Iskolájának és oktatóinak a mai napig nagyon hálás, akik megtanították a becsületes, tisztességes munkára és életre szóló jó tanácsokkal látták el, ami a mai napig is meghatározó az életében. The team and their leader, Chef Károly Varga, whose quoted words are: "I would rather stay to be a simple, provincial cook who respects and loves his profession and colleagues", who is vitalized by the affection of the guests day by day. He is very grateful for his schools and his tutors every day, who taught him for sound, righteous work and gave him lifelong pieces of advice, which are also determinative in his life today.



Varga Károly séf / Károly Varga chef

Véleménye szerint „nem létezik emberfia, aki már mindent tud erről a szakmáról, sőt minél mélyebben foglalkozik a témával, annál jobban tudatosul benne, hogy reménytelen a törekvése.” To his mind, "there is no one, who knows everything in this profession, in fact, if someone deals with it more deeply, he will notice more that his endeavour is hopeless."

Milyen jó tanáccsal látja el a fiatal kollégáit, engedi őket útjukra?

What piece of advice does he give to his young colleagues, releasing them to their own path? "Csak az építő, jó szándékú kritikákra figyeljetelek, bízzatok magatokban, szívvel és lélekkel tanuljatok és dolgozzatok tovább a magyar gasztronómia felemelkedéséért!" "Only pay attention to the constructive, meritorious critiques, believe in yourselves, learn and work further with your souls and hearts for the rise of the Hungarian gastronomy!"



48 ÉTTEREM ÉS BÁR

48 RESTAURANT AND BAR



Álljon itt néhány cím, díj, melyet pályafutása során munkája elismeréseként kapott:

- ◆ A szakma ifjú mestere cím
- ◆ Mesterszakács cím
- ◆ Nestlé Arany sapka díj kétszeres győztese
- ◆ Frankfurti Szakács- és Cukrászművészeti Olimpia – egyéni aranyérem
- ◆ Karlsruhei Európa-bajnokság – 3 egyéni aranyérem, a nap legjobbja különdíj
- ◆ Európa-kupa csapat aranyérem Karlsruhéban
- ◆ Királyi szakács cím birtokosa
- ◆ Berlini Szakács- és Cukrászművészeti Olimpia – csapatban bronzérem, egyéniben 4 arany és 1 ezüstérem
- ◆ Venesz József-díj
- ◆ Erfurti Olimpia – csapat ezüstérem, egyéni 2 ezüst és 3 aranyérem
- ◆ Luxembourgi világbajnokság – csapat ezüstérem, egyéni 1 bronz, 2 ezüst és 5 aranyérem
- ◆ Kiemelkedően eredményes munkájáért miniszteri elismerésben részesült
- ◆ Fülöpszállás díszpolgárává választották
- ◆ Magyar Köztársaság Arany Érdemkereszt kitüntetésben részesült
- ◆ A Magyar Nemzeti Gasztronómiai Szövetség Mesterbizottságának elnökévé és szövetségi zsűritagjává választották
- ◆ Guinness-rekorder
- ◆ Első Magyar Fehérsztaal Lovagrend tagjává avatták
- ◆ Bács-Kiskun Megyéért Díj
- ◆ Luxembourgi világbajnokság – 1 bronz, 5 aranyérem
- ◆ Év Gasztronómusa díj
- ◆ Év Vendéglátója díj
- ◆ A magyar nemzeti válogatott trénerévé választották, a nemzeti felnőtt csapattal ezüstérmes, az ifjúsági válogatott csapattal aranyérmes és 3. helyet értek el
- ◆ Luxembourg Culinary World Cup – 3 egyéni aranyérem, és az összetett egyéni első helyezését járó világbajnokság, valamint a Szakácsok Világszövetségének (WACS) örökös tagjává választották

Here stands some title, award, which he received during his career for the tribute of his work:

- ◆ The Young Master of the Profession Award
- ◆ the title: Master Chef
- ◆ dual winner of the Nestlé Golden Cap Award
- ◆ The Olympiad of Gastronomy and Confectionery Arts in Frankfurt – individual gold medal
- ◆ Karlsruhei European-championship – 3 individual gold medals, “best of the day” special award
- ◆ European Cup team gold medal in Karlsruhe
- ◆ the owner of the title: Royal Chef
- ◆ The Olympiad of Gastronomy and Confectionery Arts in Berlin – bronze medal with team, 4 gold and 1 silver medal individually
- ◆ Venesz József Award
- ◆ The Olympiad of Erfurt – silver medal with team, 2 silver and 3 gold medals individually
- ◆ World Championship in Luxembourg – silver medal with team, 1 bronze, 2 silver and 5 gold medals individually
- ◆ He received a ministerial recognition for his outstandingly fruitful work.
- ◆ He was chosen as the honorary citizen of Fülöpszállás
- ◆ He received the honour of Hungarian Republic Golden Cross of Merit
- ◆ He was chosen for president and federal juryman of the Master Committee of the Hungarian National Gastronomy Association
- ◆ Guinness record-holder
- ◆ He was initiated as the member of the First Hungarian White Table Knighthood
- ◆ For Bács-Kiskun County Award
- ◆ World Championship in Luxembourg – 1 bronze, 5 gold medals
- ◆ Gastronome of the Year Award
- ◆ Host of the Year Award
- ◆ He was chosen as the tutor of the Hungarian national team, he won a silver medal with the national adult team, and gold medal with the junior national team and received a 3rd place
- ◆ Luxembourg Culinary World Cup – 3 gold medals individually, and the world cup for the composite, individual first place, moreover he was elected as a Honorary Life Member of the World Association of Chefs’ Societies (WACS)

VÁRJUK ÖNÖKET SOK SZERETETTEL!
WE LOOK FORWARD TO SEEING YOU!

48 ÉTTEREM ÉS BÁR
48 RESTAURANT AND BAR

48
Étterem és Bár



48 Étterem és Bár ♦ Kecskemét, Bánk bán u. 9.
www.48etterem.hu ♦ info@48etterem.hu ♦ +36 76 61 4848

ANGYALKERT MAGÁN ÓVODA

ANGEL'S GARDEN PRE-SCHOOL



Az Angyalkert Magán Óvoda, mint Intézmény, egy modernizált elegáns polgárház minden kényelmi elvárásnak megfelelő, építészeti műemlék jellegű óvoda. Az épületegyüttes által körbezárt, műfűvel borított udvarral, minden igényt kielégítő játszótéri játékokkal rendelkezik, biztonsági chip rendszerrel védett. Intézményünkben három óvodai csoport működik. Kecskemét város központjában, jól megközelíthető, csendes utcában található, parkolási lehetőséggel. Angel's Garden Pre-School, as an institution, is appropriate for every comfort requirement for a modernized, elegant bourgeois house, it is architecturally a monumental pre-school. It possesses a yard, covered with artificial grass, which is surrounded by the building-complex, and playground toys which satisfy every need. The pre-school is protected with security chip-cards and it runs three classrooms. It can be found in the city-centre of Kecskemét, in a well-accessible, quiet street with parking possibilities.

Intézményünk az „Oktatási Hivatal Bázisintézménye” címet viseli.

Our institution carries the headline: "Base Institution of the Educational Authority"

Óvodánkra jellemző a nyitottság, a család és az óvoda együttműködése, amely kölcsönös bizalomra, segítségnyújtásra, az egyén védelmét szolgáló titoktartásra és korrekt partneri viszonyra épül, a kompetencia határok tiszteletben tartása mellett.

Our pre-school is characterized by openness, the collaboration between the families and the pre-school, which builds on mutual trust, assistance, secrecy which serves the individual's protection, and correct partnership, besides respecting the borders of competence.

A magyar nyelvű oktatás mellett, az angol, mint idegen nyelv a mindennapok része, célunk az angol nyelv megismerésének, elfogadásának biztosítása, a pozitív érzelmi viszony kialakításával, a hagyományok ápolásával.

Besides the Hungarian language education, English, as a foreign language, is a the part of our every day, our aim is to secure the cognition and acceptance of the English language, the formation of a positive emotional relationship, the cultivation of traditions.



Az Angyalkert Magán Óvoda az a hely, ahol gyermeke egy szeretetteljes, biztonságot adó és élményekben gazdag óvodai életet tud élni, ahol a cél a gyermek személyiség teljes kibontakoztatása, érzelmi világuk gazdagítása és egy olyan harmonikus, elfogadó gyermekközösség kialakítása, ahova a gyermek örömmel érkezik és izgatottan várja a másnapot.

Angel's Garden Pre-school is the place where your child can live an affectionate, safe and eventful pre-school life, where the aim is the entire involvement of the children's personality, the enrichment of their emotional world and the formation of a harmonized, conforming child-community, where the kids arrive gladly and will wait for the next day heatedly.

Angyalkert Magán Óvoda ♦ Kecskemét, Bánk bán utca 5.
www.angyalkertovoda.hu ♦ angyalkert.kecskemét@gmail.com ♦ +36 30 4335 447

BÁNHALMAI KASTÉLYHOTEL

BÁNHALMA CASTLE HOTEL



A nagyváros zajától távol, Szolnok és Tiszafüred között félúton csendes ligetes erdők és színes madárvilágtól hangos nádasok ölelésében bújik meg Kenderes határában Bánhalmán, egy a boldog békeidőket idéző kastély, aminek sorsa az elmúlt évszázad hányattatásai után ismét jóra fordult, és immár régi pompájában várja az ide látogató vendéget, elé tárva a századforduló áhított romantikáját és végtelennek tűnő nyugalját.

Far from the noises of the big city, halfway between Szolnok and Tiszafüred, in the hugs of quiet forests with parks and colourful reeds loud from the avifauna, hides Bánhalma, on the border of Kenderes, a castle which invokes the happy peacetimes, whose fate, after the passed decades' vicissitudes, fell out well again and now waits for the coming guests in its old magnificence, showing them the coveted romance of the turn of the century and the calmness which seems endless.



A vidéki nemesség emlékeinek megmentése hívta életre a Bánhalma Kastély Hotelt. Szerencsésen a teljes megsemmisülés felé vezető út utolsó órájában karolta fel ezt a csodálatos épület együttest és végül több éven át tartó munka gyümölcseként végre megnyithattuk a kastély kapuit a kikapcsolódásra és pihenésre vágyók előtt.

The rescue of the rural nobility's memory called the Bánhalma Castle Hotel into being, which luckily elevated, in the last hour of the road towards an entire destruction, this amazing building-complex and eventually opened its doors as the fruit of the work which lasted for several years to those who desires disengagement and relaxation.



BÁNHALMAI KASTÉLYHOTEL

BÁNHALMA CASTLE HOTEL



*A hotel különlegessége, hogy minden szobánk egyedi hangulatú, az eltérő színvilágnak és elrendezésnek köszönhetően, ugyanakkor minden szoba azonos, kiemelkedő kényelmi felszereltséggel várja önöket, a gondtalan kikapcsolódás és a felejthetetlen élmények jegyében.
The uniqueness of the hotel is that every room has a special atmosphere, thanks to the different colour schemes and compositions, but at the same time, every room is identical: they are waiting for You with outstanding comfort-facilities in the spirit of careless relaxation and unforgettable experiences.*



Bánhalmai Kastélyhotel ♦ Kenderes-Bánhalma
www.banhalmakastely.hu ♦ recepicio@banhalmakastely.hu ♦ +36 59 201 134

